



ABOUT VISA EXTENSION  
APPLICATION

# **STUDENTS WHO ARE EXTENDING BEFORE GRADUATION**

- ① NON-DEGREE
- ② BEKKA
- ③ UNDERGRADUATE/  
GRADUATE SCHOOL

# NOTICE :

- ① Application is accepted 3 months before the expiration only. **\*Do not use an erasable pen or white-out**
- ② We recommend you to apply for the part-time work permit (Permission to Engage in Activity) together with the visa extension application.
- ③ Copies of documents should be in **A4 sized paper** and in either Japanese or English. Documents in other languages besides Japanese and English should be **translated into Japanese or English**.
- ④ Applying through International Affairs Office:  
Once a month (deadline for the application documents: **3rd Friday of every month**)

**Application procedure will take about two months, counting from the deadline**

**We do not accept applications from those whose visa expires within a month from the deadline. Please apply by yourself if your visa expires within a month.**

# STEPS FOR VISA EXTENSION APPLICATION

~ For those applying  
through university ~

STEP  
1

Please check your date of expiration  
(application is accepted 3 months before the  
expiration only)

STEP  
2

- Prepare all required documents
- Copied documents should be in A4 sized
- All documents must be in Japanese or English

STEP  
3

Check the required documents at International Affairs  
Office

STEP  
4

Submit all the documents to the International Affairs Office.

STEP  
5

International Affairs Office will inform you by email when the new residence card arrives

STEP  
6

Collect your new residence card at International Affairs Office

***DONE ! !***

# STEPS FOR VISA EXTENSION APPLICATION

~ For those applying by  
yourself ~

STEP  
1

Please check your date of expiration  
(application is accepted 3 months before the  
expiration only)

STEP  
2

- Prepare all required documents
- Copied documents should be in A4 sized
- All documents must be in Japanese or English

STEP  
3

- Check the required documents at International Affairs Office before going to the immigration office
- Receive “For organization” form (2 pages)

STEP  
4

Submit all the documents to the  
immigration office

STEP  
5

In process

STEP  
6

Receive postcard from Immigration office



STEP  
7

Collect your new residence card at  
immigration office



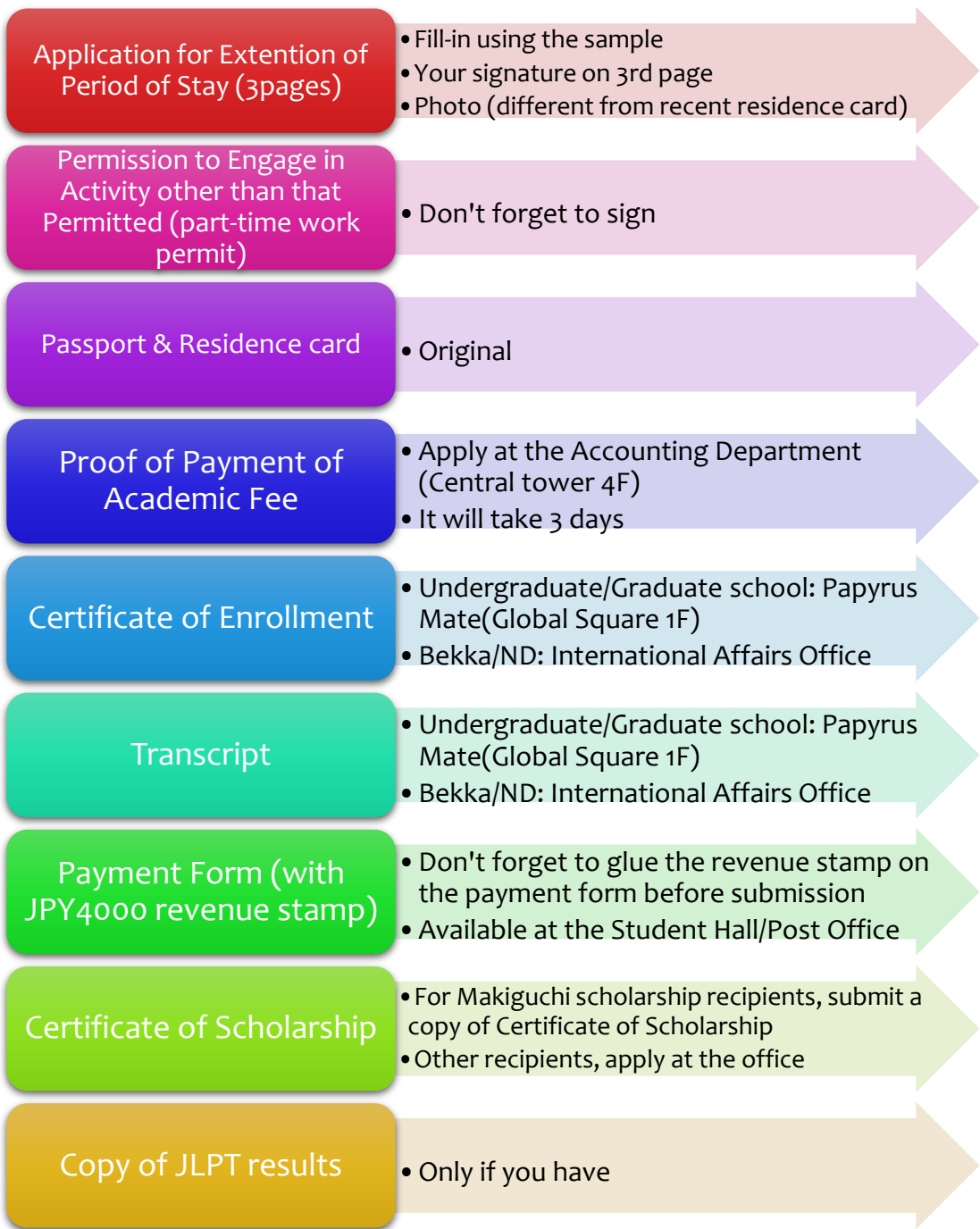
STEP  
8

Submit copy of residence card (both sides)  
and copy of passport (photo page & visa  
sticker page) to the International Affairs  
Office

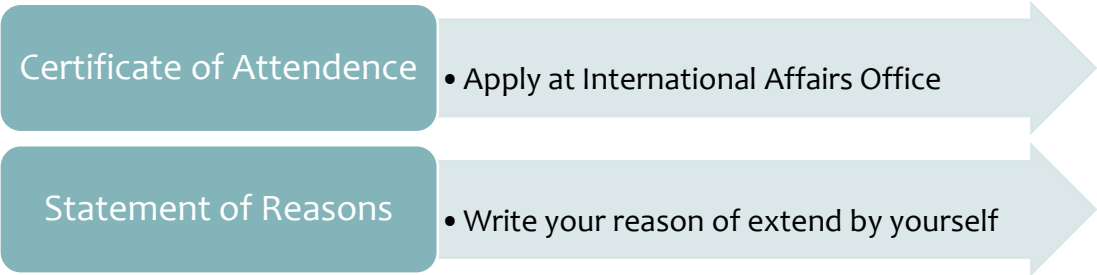


***DONE ! !***

# **APPLICATION DOCUMENTS**



ND students will also need the following documents.



## Financial Eligibility : Self support

- Contract of part-time job
- Tax-income certificate of part-time job
- Part-time job payment statement (12 months: If you have been working for 12 months)
- Copy of bank book (salary page & balance page)

## Financial Eligibility : Guarantor

- Certificate of deposit balance from guarantor (Newest or within 3 months)
- Certificate of employment from guarantor
- Certificate of annual income from guarantor
- Proof of your relationship with the guarantor (ex. proof of family register)
- Copy of remittance letter/Details of Credit card/For those who are carrying cash from home country , submit the bank book of the student.

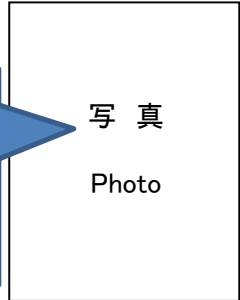
記入例 Example

在留期間更新許可申請書 APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣殿 To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間更新許可を申請いたします。

在留カードの写真と違う Different from residence card



1 国籍・地域 Nationality/Region 2 生年月日 Date of birth 年 Year 月 Month 日 Day

3 氏名 Name 在留カードを参照！ Refer to your Residence Card!

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

6 職業 Occupation 7 本国における居住地 Home town/city

8 住居地 Address in Japan

9 電話番号 Telephone No. 携帯電話番号 Cellular phone No.

10 旅券(1)番号 Passport Number (2)有効期限 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day

11 現に有する在留資格 Status of residence 在留期間 Period of stay 在留期間の満了日 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day

12 在留カード番号 Residence card number

13 希望する在留期間 Desired length of extension (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。) (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension 創価大学で勉強(研究)を続けるため To continue studying at Soka University

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas) 有(具体的内容) Yes (Detail: ) ・ 無 No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents 有(「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。) ・ 無 No

Table with 7 columns: Relationship, Name, Date of birth, Residing with applicant or not, Place of employment/school, Residence card number, Special Permanent Resident Certificate number. Includes a note: '日本にいる家族及び同居している人のみ記入 Fill in ONLY if you have family members in Japan, or co-residents.'

※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。

Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.

In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注)裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note: Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

17 通学先 Place of study

(1)名称 創価大学 Soka University  
Name of school  
(2)所在地 東京都八王子市丹木町1-236 (3)電話番号 042-691-8230  
Address Telephone No.

(18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)  
(Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing your school)

18 修学年数 (小学校～最終学歴) 年  
Total period of education (from elementary school to last institution of education) Years

19 最終学歴 (又は在学中の学校) Education (last school or institution) or present school

(1)在学状況 18,19 は進学の場合のみ記入(1年生、編入生) For 18 and 19, fill in ONLY if you are applying for higher education.(First year student)  
 大学校 (Doctor)  専門学校 (College of technology)  
 高等学校 (Senior high school)

(2)学校名 (3)卒業又は卒業見込み年月 年 月  
Name of the school Date of graduation or expected graduation Year Month

20 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (Fill in the followings when you study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))

試験による証明 Proof based on a Japanese Language Test

(1)試験 (は点数) Attained level or score

記入する場合は必ず能力試験の結果を出す。Must submit the proof of result if you fill in.

日本語教育機関名 日本語教育機関名  
Organization Organization  
期間: 年 月 から 年 月 まで  
Period from Year Month to Year Month

その他  
Others

21 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)

Japanese education history (Fill in the following when you study in high school)

日本語教育又は日本語を主たる教育とする教育機関名 (機関名)  
Organization and name of the organization (Name of the organization)  
機関名  
Organization

21 は記入不要。For 21, no need to fill in.

期間: 年 月 まで  
Period from Year Month to Year Month

22 滞在費の支弁方法等(生活費、学費及び家賃等全てについて記入すること。)※複数選択可

Method of support to pay for expenses while in Japan(fill in with regard to living expenses, tuition and rent) \* multiple answers possible

(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

本人負担 円  在外経費支弁者負担 円  
Self-support Yes Supporter living abroad Yen Yen

生活費、学費及び家賃などすべて記入 円  
Living expenses, tuition fees and rental and so on Yen

生活費、学費及び家賃などすべて記入する。For 22, Fill in living expenses, tuition fees and rental and so on.

(2)  外国からの携行 円  外国からの送金 円  
Carrying from abroad Yen Remittances from abroad Yen

(携行者 携行時期)  その他 円  
Name of the individual carrying cash Date and time of carrying cash Others Yen

(3)経費支弁者(複数人いる場合は全てについて記載すること。)※任意様式の別紙可  
Supporter(if there is more than one, give information on all of the supporters)\*another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

- ①氏名 Name
- ②住所 Address 電話番号 Telephone No.
- ③職業(勤務先の名称) Occupation (place of employment) 電話番号 Telephone No.
- ④年収 Annual income 円 Yen

- (4) 申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)  
Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 22(1) is supporter living abroad or Japan)
- 夫  妻  父  母  祖父  祖母  養父  養母  
Husband Wife Father Mother Grandfather Grandmother Foster father Foster mother
- 兄弟姉妹  叔父(伯父)・叔母(伯母)  受入教育機関  友人・知人  
Brother / Sister Uncle / Aunt Educational institution Friend / acquaintance
- 友人・知人の親族  取引関係者・現地企業等職員  
Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of local enterprise
- 取引関係者・現地企業等職員の親族  その他  
Relative of business connection / personnel of local enterprise Others
- (5) 奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入)  
Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 22(1) is scholarship)
- 外国政府  日本国政府  地方公共団体  
Foreign government Japanese government Local government
- 公益社団法人又は公益財団法人 ( )  その他 ( )  
Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation Others

資格外活動許可をもっている場合はアルバイトをしているかどうかにかかわらず「有」に○をつける In case you have a work-permit, circle "Yes", despite your working situation.

- 23 資格外活動の有無 有・無  
Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted? Yes / No
- 有の場合は、(1)から(4)までの各欄を記入(複数ある場合は全て記入すること)※任意様式の別紙可  
Fill in (1) to (4) if you are engaged in activities other than those permitted under the status of residence previously granted. For multiple use a prescribed format.

2枚目の22(1)「本人負担」の金額と照合する Fill in the same amount as Item 22(1) "Self" (Page 2)

- (1) 内容  
Type of activity
- (2) 勤務先名称  
Place of employment
- (3) 週間稼働時間 時間 (4) 報酬 円 (  月額  日額 )  
Work time per week Hour(s) Salary Yen Monthly Daily

- 24 卒業後の予定 Plan after graduation
- 帰国  日本での進学  
Return to home country Enter a school of higher education in Japan
- 日本での就職  その他 ( )  
Find work in Japan Others

- 25 本邦における申請人の監護人(通学先が中学校又は小学校の場合に記入)  
Actual guardian in Japan (Fill in the following if the applicant is to study at a junior high school or elementary school)

- (1) 氏名  
Name
- (3) 住所  
Address
- 電話番号  
Telephone No.

25と26記入不要 For 25 and 26, No need to fill in.

- 26 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)
- (1) 氏名 (2) 本人との関係  
Name Relationship with applicant
- (3) 住所  
Address
- 電話番号  
Telephone No.

サインと日付を忘れずに! Don't forget to sign and fill in the dates!

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.  
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

年 月 日  
Year Month Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。  
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

- ※ 取次者 Agent or other authorized person
- (1) 氏名 (2) 住所 東京都八王子市丹木町1-236  
Name Address
- (3) 所属機関等(親族等については、本人との関係) 電話番号  
Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) Telephone No.
- 創価大学 042-691-8230

記入例 Example

資格外活動許可申請書  
APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED

出入国在留管理局長 殿  
Regional Immigration Services Bureau

To the Director General of the

出入国管理及び難民認定法第19条第2項の規定に基づき、次のとおり資格外活動の許可を申請します。

Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 19-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for permission to engage in activities other than those permitted under the status of residence previously granted.

1 国籍・地域 Nationality / Region 2 生年月日 Date of birth 年 Year 月 Month 日 Day
3 氏名 Name
4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single 6 職業 Occupation
7 住居地 Address in Japan 電話番号 Telephone No. 携帯電話番号 Cellular Phone No.
8 旅券(1)番号 Passport Number (2)有効期限 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day
9 現に有する在留資格 Status of residence 在留期間 Period of stay 在留期間の満了日 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day 10 在留カード番号 Residence card No.
11 現在の在留活動の内容(学生にあつては学校名及び週間授業時間) Present activity (for student: name of school, lesson hours per week)

創価大学 時間 Soka University hours

12 他に従事しようとする活動の内容 Other activity to engage in
(1)職務の内容 Type of activity [ ] 翻訳・通訳 Translation / Interpretation [ ] 語学教師 Language teaching [ ] その他 Others
(2)雇用契約期間 Term of employment contract (3)週間稼働時間 Working hours per week
(4)報酬 Salary 円 Yen [ ] 月額 Monthly [ ] 週額 Weekly [ ] 日額 Daily
13 勤務先 Place of employment
(1)名称 Name
(2)所在地 Address 電話番号 Telephone No.
(3)業種 Type of business [ ] 製造 Manufacturing [ ] 商業 Commerce [ ] 教育 Education [ ] その他 Others

14 法定代理人(法定代理人による申請の場合にのみ) legal representative
(1)氏名 Name
(3)住所 Address 電話番号 Telephone No. 携帯電話番号 Cellular Phone No.

サインと日付を忘れずに! Don't forget to sign and fill in the dates!

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form 年 Year 月 Month 日 Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person
(1)氏名 Name (2)住所 Address 東京都八王子市丹木町1-236
(3)所属機関等 Organization to which the agent belongs 電話番号 Telephone No. 創価大学 042-691-8230



別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1

For applicant, part1

日本国政府法務省

Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書  
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣 殿  
To the Minister of Justice

写真

Photo

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。  
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,  
I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍・地域 Nationality/Region \_\_\_\_\_ 2 生年月日 Date of birth \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_  
Family name Given name

3 氏名 Name \_\_\_\_\_

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

6 職業 Occupation \_\_\_\_\_ 7 本国における居住地 Home town/city \_\_\_\_\_

8 住居地 Address in Japan \_\_\_\_\_

9 電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 Cellular phone No. \_\_\_\_\_

10 旅券 (1) 番号 Passport Number \_\_\_\_\_ (2) 有効期限 Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

11 現に有する在留資格 Status of residence \_\_\_\_\_ 在留期間 Period of stay \_\_\_\_\_  
在留期間の満了日 Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

12 在留カード番号 Residence card number \_\_\_\_\_

13 希望する在留期間 Desired length of extension \_\_\_\_\_ (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。) (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension \_\_\_\_\_

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)  
有 (具体的内容 \_\_\_\_\_) ・ 無 \_\_\_\_\_  
Yes (Detail: \_\_\_\_\_) / No \_\_\_\_\_

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents  
有 (「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。) ・ 無 \_\_\_\_\_  
Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and co-residents in the following columns) / No \_\_\_\_\_

| 続柄<br>Relationship | 氏名<br>Name | 生年月日<br>Date of birth | 国籍・地域<br>Nationality/Region | 同居の有無<br>Residing with applicant or not | 勤務先名称・通学先名称<br>Place of employment/ school | 在留カード番号<br>特別永住者証明書番号<br>Residence card number<br>Special Permanent Resident Certificate number |
|--------------------|------------|-----------------------|-----------------------------|---|--|---|
|                    |            |                       |                             | 有・無<br>Yes / No                         |  |   |
|                    |            |                       |                             | 有・無<br>Yes / No                         |  |   |
|                    |            |                       |                             | 有・無<br>Yes / No                         |  |   |
|                    |            |                       |                             | 有・無<br>Yes / No                         |  |   |
|                    |            |                       |                             | 有・無<br>Yes / No                         |  |   |
|                    |            |                       |                             | 有・無<br>Yes / No                         |  |   |

※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。  
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.  
In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

17 通学先 Place of study

(1)名称 創価大学 Soka University  
Name of school

(2)所在地 東京都八王子市丹木町1-236  
Address

(3)電話番号 042-691-8230  
Telephone No.

(18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)  
(Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing your school)

18 修学年数 (小学校～最終学歴) 年  
Total period of education (from elementary school to last institution of education) Years

19 最終学歴 (又は在学习中の学校) Education (last school or institution) or present school

(1)在籍状況  卒業  在学习中  休学中  中退  
Registered enrollment Graduated In school Temporary absence Withdrawal  
 大学院 (博士)  大学院 (修士)  大学  短期大学  専門学校  
Doctor Master Bachelor Junior college College of technology  
 高等学校  中学校  小学校  その他 ( )  
Senior high school Junior high school Elementary school Others

(2)学校名 (3)卒業又は卒業見込み年月 年 月  
Name of the school Date of graduation or expected graduation Year Month

20 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (Fill in the followings when you study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))

試験による証明 Proof based on a Japanese Language Test

(1)試験名 Name of the test (2)級又は点数 Attained level or score

日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization and period to have received Japanese language education  
機関名  
Organization

期間: 年 月 から 年 月 まで  
Period from Year Month to Year Month

その他  
Others

21 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)

Japanese education history (Fill in the following when you study in high school)

日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間

Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language

機関名

Organization

期間: 年 月 から 年 月 まで  
Period from Year Month to Year Month

22 滞在費の支弁方法等 (生活費, 学費及び家賃等全てについて記入すること。) ※複数選択可

Method of support to pay for expenses while in Japan (fill in with regard to living expenses, tuition and rent) \* multiple answers possible

(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

本人負担 円  在外経費支弁者負担 円  
Self Yen Supporter living abroad Yen

在日経費支弁者負担 円  奨学金 円  
Supporter in Japan Yen Scholarship Yen

その他 円  
Others Yen

(2)送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash

外国からの携行 円  外国からの送金 円  
Carrying from abroad Yen Remittances from abroad Yen

(携行者 携行時期 )  その他 円  
Name of the individual carrying cash Date and time of carrying cash Others Yen

(3)経費支弁者 (複数人いる場合は全てについて記載すること。) ※任意様式の別紙可

Supporter (if there is more than one, give information on all of the supporters) \* another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

①氏名  
Name

②住所 電話番号  
Address Telephone No.

③職業 (勤務先の名称) 電話番号  
Occupation (place of employment) Telephone No.

④年収 円  
Annual income Yen

(4) 申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)  
Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 22(1) is supporter living abroad or Japan)

- 夫  妻  父  母  祖父  祖母  養父  養母  
Husband Wife Father Mother Grandfather Grandmother Foster father Foster mother
- 兄弟姉妹  叔父(伯父)・叔母(伯母)  受入教育機関  友人・知人  
Brother / Sister Uncle / Aunt Educational institute Friend / Acquaintance
- 友人・知人の親族  取引関係者・現地企業等職員  
Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of local enterprise
- 取引関係者・現地企業等職員の親族  その他 ( )  
Relative of business connection / personnel of local enterprise Others

(5) 奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入) ※複数選択可  
Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 22(1) is scholarship)\* multiple answers possible

- 外国政府  日本国政府  地方公共団体  
Foreign government Japanese government Local government
- 公益社団法人又は公益財団法人 ( )  その他 ( )  
Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation Others

23 資格外活動の有無 有・無  
Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted? Yes / No

有の場合は、(1)から(4)までの各欄を記入(複数ある場合は全て記入すること) ※任意様式の別紙可  
Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes". (Give the information for all of the companies if the applicant works for multiple companies)\*another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

(1) 内容  
Type of work \_\_\_\_\_

(2) 勤務先名称 \_\_\_\_\_ 電話番号 \_\_\_\_\_  
Place of employment Telephone No.

(3) 週間稼働時間 \_\_\_\_\_ 時間 (4) 報酬 \_\_\_\_\_ 円 (  月額  日額 )  
Work time per week Hour(s) Salary Yen Monthly Daily

24 卒業後の予定 Plan after graduation

- 帰国  日本での進学  
Return to home country Enter a school of higher education in Japan
- 日本での就職  その他 ( )  
Find work in Japan Others

25 本邦における申請人の監護人(通学先が中学校又は小学校の場合に記入)  
Actual guardian in Japan(Fill in the following if the applicant is to study at a junior high school or elementary school)

(1) 氏名 \_\_\_\_\_ (2) 本人との関係 \_\_\_\_\_  
Name Relationship with the applicant

(3) 住所 \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
電話番号 \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 \_\_\_\_\_  
Telephone No. Cellular Phone No.

26 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)

(1) 氏名 \_\_\_\_\_ (2) 本人との関係 \_\_\_\_\_  
Name Relationship with the applicant

(3) 住所 \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
電話番号 \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 \_\_\_\_\_  
Telephone No. Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.  
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

年 月 日  
Year Month Day

注 意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。  
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1) 氏名 \_\_\_\_\_ (2) 住所 東京都八王子市丹木町1-236  
Name Address

(3) 所属機関等(親族等については、本人との関係) \_\_\_\_\_ 電話番号 \_\_\_\_\_  
Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) Telephone No.

創価大学

042-691-8230

日本国政府法務省  
Ministry of Justice, Government of Japan

番 号  
No.

年 月 日  
Year Month Day

手 数 料 納 付 書  
CERTIFICATE FOR PAYMENT OF FEE

印  
紙  
Revenue Stamp

法 務 大 臣 殿  
To the Minister of Justice

金 円 也 ( ¥ )  
Yen \_\_\_\_\_

出入国管理及び難民認定法第67条, 第67条の2又は第68条の規定により,

|       |   |                                     |   |                |
|-------|---|-------------------------------------|---|----------------|
| 上記金額を | { | 1 在 留 資 格 の 変 更 許 可                 | } | 手数料として納付いたします。 |
|       |   | 2 在 留 期 間 の 更 新 許 可                 |   |                |
|       |   | 3 永 住 許 可                           |   |                |
|       |   | 4 再 入 国 ( 一 回 限 り ・ 数 次 有 効 ) の 許 可 |   |                |
|       |   | 5 就 労 資 格 証 明 書 の 交 付               |   |                |
|       |   | 6 在 留 カ ー ド の 再 交 付                 |   |                |
|       |   | 7 難 民 旅 行 証 明 書 の 交 付               |   |                |

In accordance with Article 67,67-2 or 68 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,  
I hereby pay the amount shown as fee for permission for

- |   |   |
|---|---|
| { | 1 Change of status of residence                   |
|   | 2 Extension of period of stay                     |
|   | 3 Permanent residence                             |
|   | 4 Single / Multiple Re-entry into Japan           |
|   | 5 Certificate of Qualification to Work            |
|   | 6 Re-issuance(optional renewal) of Residence card |
|   | 7 Refugee Travel Document                         |

納付者氏名 \_\_\_\_\_

署 名  
Signature

資格外活動許可申請書  
APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT  
PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED

出入国在留管理局長 殿

To the Director General of the Regional Immigration Services Bureau

出入国管理及び難民認定法第19条第2項の規定に基づき、次のとおり資格外活動の許可を申請します。

Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 19-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for permission to engage in activities other than those permitted under the status of residence previously granted.

- 1 国籍・地域 Nationality / Region \_\_\_\_\_ 2 生年月日 Date of birth \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_
- 3 氏名 Name \_\_\_\_\_
- 4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single 6 職業 Occupation \_\_\_\_\_
- 7 住居地 Address in Japan \_\_\_\_\_  
電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 Cellular Phone No. \_\_\_\_\_
- 8 旅券(1)番号 Passport Number \_\_\_\_\_ (2)有効期限 Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_
- 9 現に有する在留資格 Status of residence \_\_\_\_\_ 在留期間 Period of stay \_\_\_\_\_  
在留期間の満了日 Date of expiration \_\_\_\_\_ 年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_ 10 在留カード番号 Residence card No. \_\_\_\_\_
- 11 現在の在留活動の内容(学生にあつては学校名及び週間授業時間) Present activity (for student: name of school, lesson hours per week) \_\_\_\_\_

- 12 他に従事しようとする活動の内容 Other activity to engage in  
(1)職務の内容 Type of activity  翻訳・通訳 Translation / Interpretation  語学教師 Language teaching  その他( Others )  
(2)雇用契約期間 Term of employment contract \_\_\_\_\_ (3)週間稼働時間 Working hours per week \_\_\_\_\_  
(4)報酬 Salary \_\_\_\_\_ 円( Yen  月額 Monthly  週額 Weekly  日額 Daily )
- 13 勤務先 Place of employment  
(1)名称 Name \_\_\_\_\_  
(2)所在地 Address \_\_\_\_\_ 電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_  
(3)業種 Type of business  製造 Manufacturing  商業 Commerce  教育 Education  その他 Others
- 14 法定代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)  
(1)氏名 Name \_\_\_\_\_ (2)本人との関係 Relationship with the applicant \_\_\_\_\_  
(3)住所 Address \_\_\_\_\_  
電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 Cellular Phone No. \_\_\_\_\_

以上の記載内容は事実と相違ありません。  
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日

I hereby declare that the statement given above is true and correct.

Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

年 Year \_\_\_\_\_ 月 Month \_\_\_\_\_ 日 Day \_\_\_\_\_

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。  
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

- (1)氏名 Name \_\_\_\_\_ (2)住所 Address 東京都八王子市丹木町1-236  
(3)所属機関等 Organization to which the agent belongs 創価大学 電話番号 Telephone No. 042-691-8230